



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

37 րդ տարի
թիվ 1719
Հորեքշաբթի
28 Օգոստոս 2013

Año XXXVII, N° 1719. Miércoles 28 de agosto de 2013. www.sardarabad.com.ar

ARMENIA

Analizan la reforma de la Constitución para la transición al sistema parlamentario de gobierno

Ereván, (Arminfo).- Las autoridades de Armenia han iniciado conversaciones sobre la posibilidad de reformar la Constitución.

Según informó el presidente de la Comisión de Asuntos Estatales y Legales del parlamento armenio, David Harutiunian a Radio Liberty, no se descarta que, como resultado de estas discusiones, el Partido Republicano de Armenia en funciones de ejecutivo proponga la transición al sistema parlamentario de gobierno.

«Hemos estado discutiendo este tema durante mucho tiempo» -dijo Harutiunian mientras agregaba que no todos los puntos de la Constitución adoptada en 2005 son satisfactorios en la actualidad.

«Tenemos que ver el problema desde una perspectiva diferente: ¿cuál de los sistemas es el más eficaz para Armenia en el presente contexto geopolítico y ante la situación política interna» -explicó.

Asimismo, añadió que aún no se ha analizado una opción específica. «Anali-

zaremos las propuestas a medida que aparezcan. No se descarta lo anterior ni cualquier otra opción», -dijo Harutiunian.

En su opinión, los debates serán largos; durarán varios meses hasta que aparezca el concepto adecuado, lo que no será «antes de fin de año».

En el caso de una transición al sistema parlamentario, sostuvo que la lista proporcional del Partido Republicano de Armenia debe ser encabezada por el actual presidente Serge Sarkisian, en las próximas elecciones legislativas. En caso de que el partido gane, entonces Sarkisian podría ser elegido primer ministro.

Cabe señalar que las fuerzas de la oposición en reiteradas ocasiones, han presionado sobre la necesidad de la transición al sistema parlamentario de gobierno.

Al fines del año pasado, el partido «Armenia Próspera» presentó una alternativa de discusión junto con la oposición parlamentaria, pero lamentablemente, las partes no llegaron a un acuerdo.

Pese a la «lista negra», aumenta el turismo en Karabagh

(Ver página 2)

CONFLICTO

Azerbaiyán aumenta el ataque en dirección a las fuerzas armenias

Stepanakert, (News.am).- Las fuerzas armadas de Azerbaiyán aumentaron los disparos dirigidos a las posiciones armenias de autodefensa de Karabagh en los últimos días.

Las violaciones más frecuentes a la tregua se registraron en dirección a Najicheván.

Entre la noche del sábado y el amanecer del domingo pasado, la parte azerbaiyana disparó contra posiciones armenias en Chinari, Movses y Aikepar, en la región de Tavush.

Al mismo tiempo, hubo disparos en los puestos de frontera entre Armenia y la República Autónoma de Najicheván.

Un día antes, un incidente en Akarag le costó la vida a un soldado armenio y hubo un herido.

Azerbaiyán intenta desestabilizar la frontera armenio-najichevana

Ereván, (Arminfo).- Sobre este punto, el ministerio de Defensa de Armenia emitió un comunicado.

«En vista de los hechos acaecidos el 23 de agosto ppdo. en la frontera entre Armenia y Azerbaiyán y sobre la base de los datos disponibles, el Ministerio de Defensa de Armenia informa que el saldo fue de varios francotiradores azerbaiyanos y soldados armenios heridos, por cuanto el ataque se dio a una distancia de 700-

800 metros.»

«Azerbaiyán intenta desestabilizar la frontera relativamente pacífica de Armenia con Najicheván y recordarle a sus votantes en Najicheván que están obligados a velar por su vida y bienestar.

El Ministerio reitera que el presidente de Azerbaiyán y su régimen político-militar son responsables de la vida de un soldado armenio o azerbaiyano.

En el contexto de estos acontecimientos, el Ministerio insiste en la importancia de la coordinación y la aplicación definitiva de los mecanismos de investigación sobre los incidentes en la frontera e insta a los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. a utilizar todos los recursos disponibles para superar los obstáculos creados por Azerbaiyán para impedir la aprobación de los mecanismos propuestos.

El Servicio de Investigación del Ministerio de Defensa inició un procedimiento sobre la base del artículo 104.2.6 y 104.2.13 (asesinato por motivos religiosos o raciales y religiosas con dispositivos de acción que normalmente serían peligrosos para la vida de más gente).

La investigación está en curso.

El Ministerio comparte el dolor de la familia del soldado muerto Norair Petrosian, y desea pronto restablecimiento al soldado herido Arthur Asoian» dice el Ministerio en el comunicado..

Bako Sahakian convoca al Consejo de Seguridad de Karabagh

Stepanakert, (servicio de prensa de la Presidencia de Karabagh).- El 26 de agosto ppdo., el presidente de la República de Nagorno-Karabagh, Bako Sahakian, convocó a una reunión del Consejo de Seguridad.

La agenda de la reunión incluyó temas relativos a la preparación del ejército de defensa para el combate; la organización de misiones de combate en las fuerzas armadas y los preparativos para la celebración del 22° aniversario de la proclamación de la República de Nagorno Karabagh.

En su discurso, el presidente Sahakian señaló que uno de los propósitos fundamentales del gobierno es mantener en alto nivel la preparación de las fuerzas armadas; de manera tal que dio instrucciones precisas al gobierno y al ministerio de Defensa para la correcta



aplicación de las actividades planificadas.

Refiriéndose al segundo punto del Orden del Día, el presidente dio instrucciones al comité gubernamental para la organización y coordinación de los festejos dedicados al 22° aniversario de la proclamación de la República de Nagorno Karabagh. En este caso, también indicó que se tomen todas las medidas necesarias para garantizar el plan de acción.

rias para garantizar el plan de acción.

Luego, el presidente y su comitiva visitaron las obras de parquización, que se están realizando en torno del monumento conocido como «Mamig u Babig» o «Nosotros somos nuestras montañas», donde se está con-



virtiéndolo al monumento en un complejo arquitectónico para que el turismo pueda apreciar mejor este símbolo de la fuerza y de la identidad armenia de Karabagh.

MAYOR AFLUENCIA DE VISITANTES

Pese a la «lista negra» hay 40% más de turistas en Karabagh

Stepanakert, (Azad Artsaj Tert).- Recientemente, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán publicó una llamada « lista negra», que comprende a personas que visitaron Artsaj sin el permiso de Bakú o expresaron sus puntos de vista sobre la cuestión de Karabagh, que contradicen la posición de Bakú .

La lista consta de 335 nombres y 35 páginas, en las que se incluye a decenas de armenios de la Diáspora.

En cuanto a los extranjeros, la mayoría de ellos son periodistas, representantes de famosos medios rusos, americanos y europeos. Ni siquiera dejaron de incluir a ciudadanos de su hermana Turquía, como el periodista Nagehan Alchin.

También se ha incluido a la baronesa Caroline Cox, a cantantes mundialmente conocidos como Montserrat Caballé y Al Bano, a escultores italianos, astronautas estadounidenses, politólogos, figuras políticas de decenas de países y hasta miembros del Parlamento Europeo.

La mayoría de los miembros de la "lista negra" ya han bromeado públicamente sobre lo absurdo de la medida.

Los diputados franceses declararon que uno puede morir sin ver Bakú; los argentinos evaluaron la lista como irresponsable y perteneciente a una etapa de barbarie; el conocido politólogo ruso Markedonov expresó su orgullo por haber sido incluido en la lista con personas tan famosas, y un joven alemán, que también visitó Artsaj e incluso presentó su visa de entrada como prueba, protestó

por la «injusticia» de no haber sido incluido en la «lista negra».

Pero, ¿hay que comprender a Bakú! Solo en 2012, el número de visitantes a Karabagh superaba las 15.000 personas. Naturalmente, es difícil registrarlos a todos.

Por otro lado, el trabajo será más difícil cada año. El número de personas que visitan Artsaj aumenta año tras año.

A pesar de este gran alboroto y de los intentos de intimidar a los extranjeros, incluso en Bakú estos han aceptado la realidad de que Artsaj se presenta a la comunidad internacional como una unidad separada.

Funcionarios del área de turismo de Artsaj sienten estos cambios en las exposiciones internacionales.

"Sin duda, los comentarios aumentan, pero -de exposición a exposición- se nota que se van acostumbrando a la idea de que Artsaj se presenta en un pabellón aparte, incluso aparte de Armenia" - dice Serguei Sarkisian, responsable de programas de infraestructuras turísticas y control del turismo y protección del medio ambiente dependiente del gobierno de Nagorno-Karabagh.

En cuanto a las famosas "listas negras", no son nuevas. Los funcionarios del ámbito del turismo de Karabagh toman con humor el extremismo de Bakú; a veces hasta con cierta gratitud. «Si esto no ayuda, al menos no duele mucho» - bromea. En los últimos años, el aumento en el número de turistas que visitan Artsaj

es tangible. «Podemos hablar de un aumento promedio del 30 % en el número de turistas» -informó a Serguei Sarkisian.

Las cifras de este año han sido dadas a conocer por el ministerio de Relaciones Exteriores de Karabagh. «En el primer semestre, visitaron Karabagh 4.549 ciudadanos extranjeros, de los que 2.414 son de la Comunidad de Estados Independientes. En comparación con el mismo período del año pasado, esta cifra representa un aumento del 40%» -explicó Kariné Avetisian, jefa del Servicio Consular.

Este año, el Servicio Consular de Karabagh está especialmente sobrecargado de trabajo incluso los fines de semana. El asunto es que el visado de ingreso para los extranjeros y el registro de los ciudadanos de Estados de la CEI se realiza sólo en el servicio consular del ministerio de Relaciones Exteriores de Karabagh, en Stepanakert. Por lo tanto, incluso para una visita de algunas horas a Pertzor, el turista debe viajar a Stepanakert para evitar la violación de las normas.

«Con los años, se amplía la geografía de los visitantes.

Aumentó el número de países de origen de los turistas, pero tradicionalmente los primeros lugares son ocupados por los mismos Estados. La mayoría proviene de la Federación de Rusia, EE.UU., Canadá, Francia, Alemania, Italia, Polonia, la República Checa e Israel. Los turistas también llegan de países como Singapur, o Venezuela, entre otros» - señaló el jefe del servicio consular.

Este no es el único cambio en el área turística en el primer semestre de 2013. También han variado los días de perma-

nencia. «Si antes permanecían aquí uno o dos días, en la actualidad sus visitas son de tres a cuatro días» -agregó.

¿Qué lugares se pueden visitar en esa estadía?: Shushi, Stepanakert, Gandzasar, Amarás, Dikranaguerd y otros lugares de interés .

La afluencia turística puede ampliarse todavía, porque hay muchos sitios de interés. Se están utilizando fondos estatales y de organizaciones no gubernamentales para la restauración y recuperación de monumentos históricos milenarios. Se están realizando excavaciones arqueológicas en algunas zonas y aumenta también la posibilidad de recibir invitados.

En los últimos años, creció la oferta hotelera, aunque desde el Departamento de Turismo reconocen que los hoteles se encuentran principalmente en Stepanakert y Shushi.

También se está tratando de descentralizar los servicios.

Otra tendencia interesante es el desarrollo del turismo en las zonas rurales y el turismo interno.

Si bien las autoridades reconocen el hecho de que los logros aquí son mucho menores que los problemas, se han planteado medidas concretas para el 2014.

Desde el gobierno, además de la restauración de monumentos históricos, se trabaja en la creación de rutas de acceso, por ejemplo a la zona sur: de Stepanakert a la costa del Arax.

Otras obras se realizan en dirección al norte.

En cuanto los caminos estén finalizados, la comunicación entre los pueblos será mucho más fácil y agilizará el intercambio comercial y turístico.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar


KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO


Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE

♦ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ♦

CLASES GRUPALES

CLASES INDIVIDUALES

LUNES 14.00 18.00 19.30HS

4961.4470 • 15.5422.9454

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERÍA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



DE «CLARIN»

ARMENIA

El otro genocidio: el armenio

Entre 1915 y 1923, a través de marchas forzadas, asesinatos, hambre y sed, el Imperio Otomano persiguió a la población armenia. Se estiman entre un millón y medio y dos millones de muertos.

Buenos Aires, 26 de agosto, por Julieta Roffo.- El Holocausto que asedió mayormente a la población judía durante los años de nazismo es uno de los más grandes crímenes de la Humanidad, por su brutalidad y por su número inmenso de víctimas. Sin embargo, no se trató del único del siglo XX: unos años antes, entre 1915 y 1923, se produjo el genocidio armenio, considerado por muchos historiadores como el “primer genocidio sistemático moderno”, aunque al día de hoy el gobierno turco no lo reconozca como tal.

Esta matanza, cuyo número total de víctimas está estimado entre un millón y medio y dos millones de civiles armenios, comenzó el 24 de abril de 1915 cuando el gobierno del entonces Imperio Otomano, en mano de los Jóvenes Turcos, decidió apresar a 35 intelectuales armenios entre los que había escritores, médicos, sacerdotes y poetas, entre otros líderes de esa comunidad en lo que hoy es Estambul.

Algunos días después a ese 24 de abril, día en que hoy es mundialmente recordado el genocidio armenio, los detenidos ya eran 600 y muchos de ellos fueron asesinados. A principios de junio, el gobierno otomano ordenó deportar a toda la población armenia sin permitirles cargar con medios que les ayudaran a sobrevivir. No fueron el único grupo étnico perseguido, como ocurriría luego durante el nazismo: los asirios y los serbios, entre otros, también fueron asediados, aunque eran minoría.

La “coartada” de los Jóvenes Turcos al mando del Imperio Otomano era que los armenios estaban encabezando algunos movimientos rebeldes de corte nacionalista: con ese argumento, los obligaron a participar de marchas forzadas que duraban cientos de kilómetros, en las cuales los gendarmes, además, les robaban y los violaban, e imperaba el hambre y la sed que muchas veces conducían a la muerte. Según los historiadores que reconocen el genocidio, se calcula la existencia de unos 26 campos de concentración, algunos únicamente fosas comunes, otros lugares en los que las epidemias y la inanición terminaban con la vida de las víctimas. Esos campos se ubicaban especialmente cerca de las fronteras con Siria e Irak.

Esta grave matanza, a pesar de su masividad, es aún discutida en el mundo: sólo 22 Estados la reconocen como un genocidio, entre los cuales se cuenta la Argentina. Sin embargo, el 15 de diciembre de 1915, el New York Times titulaba “Un millón de armenios asesinados o en el exilio”, lo que da cuenta de la brutalidad desplegada por el Imperio Otomano. La actual República de Turquía no ha negado la masacre de civiles, pero aún así, no admite que se haya tratado de un genocidio: para este Estado no hubo un plan de exterminio masivo y sistemático, sino que se trató de “luchas inter-étnicas”. Las diferentes lecturas sobre este mismo hecho, entre otros conflictos, implicaron el cierre de la frontera entre Turquía y Armenia en 1994, aún vigente.

Un ejemplo de la negación por parte del estado turco del genocidio armenio son las duras críticas que el escritor Orhan Pamuk, nacido en Estambul en 1952 y ganador del Premio Nobel de Literatura en 2006, ha recibido en su país al referirse a la masiva matanza. No fue el único: también el escritor Kurt Vonnegut mencionó el tema en su novela “Barbazul”, de 1988, cuyo protagonista es un sobreviviente de ese genocidio. Y el cantante franco-armenio Charles Aznavour escribió en 1975 la canción “Ils sont tombés” (“Ellos cayeron”) inspirado en las víctimas.

En 1985, el Diario Armenia, una publicación de la comunidad de esa nación en la Argentina, incluyó en su edición el testimonio de Krikor Vartian, un sobreviviente de aquellos años nacido en 1903: “Cuando quedé solo en casa, una mañana, llegan soldados turcos a la ciudad, matando a todo armenio que encontraran en su camino. Sentí los gritos de la gente y me escondí en un subsuelo a 50 centímetros que tenía el piso de madera de la habitación. De pronto sentí cuando entraron y comenzaron a clavar sus lanzas en los pisos porque sabían que estos servían de escondite. Me puse contra un rincón y me salvé”, reconstruyó Vartian, y agregó: “Estos episodios similares a una película viven permanentemente delante de mis ojos cada vez que duermo. Siempre sueño con estas atrocidades y me despierto creyendo que estoy allí. Recuerdo que un día antes llovía y al día siguiente comenzaron a morir miles de personas. Ya no éramos tratados como gente, parecíamos animales...”.

La violencia deshumanizadora estaba a la orden del día, y se cobró miles de vidas, aunque casi cien años después todavía se discute el nombre de aquella matanza.

Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Imponen restricciones a productos procedentes de Grecia e Italia

Ereván, (Armenpress, Arka).- Según una disposición del 23 de agosto ppdo. del Servicio de Seguridad Alimenticia del Ministerio de Agricultura de Armenia, se ha prohibido temporariamente la importación de ganado menor (ovejas, cabras), y alimentos derivados (cuero, piel, lana) de las regiones de Tracia y Macedonia de Grecia.

El propósito es evitar el contagio por viruela, debido a casos que se han dado en esas regiones griegas.

La norma regirá durante cuarenta días, tras lo cual se estudiará nuevamente la situación.

En el caso de Italia, la prohibición se

aplica a aves, todo tipo de productos derivados de aves de corral, huevos, harina de huesos, aditivos y hasta cajas de cartón.

El objetivo es evitar el ingreso de la gripe aviar en el territorio armenio.

A principios de este año, se tomó una medida similar con relación a alimentos procedentes de China a causa de un brote de H7N9, más conocida como «gripe aviar»..

El 21 de agosto ppdo. se informó que en Ostellato, provincia de Ferrara, Italia, debieron sacrificarse unas 128.000 gallinas infectadas.

La norma también en este caso rige por cuarenta días.

Aumentan los precios de los productos y servicios importados

Ereván, (Arka).- En el segundo trimestre del año en curso los productos y servicios importados aumentaron 1,3% en Armenia, si se considera los precios en dólares.

Para los datos, se han tenido en cuenta tanto alimentos como servicios y commodities.

Si se considera la moneda nacional, el dram, el aumento fue del 7,5% con relación al año pasado.

85º Aniversario

Iglesia Armenia Santa Cruz de Varak

Tradicional MISA Y MADAGH

Domingo 06 de octubre 2013 11 hs

José Martí 1562 – Flores – Capital

NOS MUDAMOS A SAN MARTÍN 640, PISO 4

Salidas grupales 2013
Acompañadas desde Buenos Aires

► ARMENIA JOVEN **USD 5.836**
Salida: 22/7/13 Regreso: 8/8/13 TOTAL 18 DIAS
Atenas 3 noches Hotel Titania 4* + 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza 4* con Pension completa + 3 noches Paris Hotel Ronceray Opera 3* sup + 2 noches Londres Hotel Royal National 3*. Excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por British Airways y Armavia.

► OTOÑO EN MEDIO ORIENTE **USD 6.635**
Salida: 8/9/13 Regreso: 25/9/13 TOTAL 18 DIAS.
Visitando: 3 noches Estambul + 2 noches Capadocia + 5 noches Erevan + 3 noches Karabaj con Pension completa + 3 noches Dubai. Todas las excursiones con guía hispana. Hoteles 4* con desayuno volando por EMIRATES.

Premium
San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

TARIFAS EXPRESADAS EN DOLARES ESTADOUNIDENSES, PAGADERAS EN PESOS AL CAMBIO DEL DÍA, EN BASE DOBLE VALIDO PARA LAS SALIDAS ESPECIFICAS O HASTA AGOTAR STOCK DE 4 LUGARES, LO QUE OCURRA PRIMERO. INCLUYE TRANSPORTE A DESTINO, BIQUETOS Y PERCEPCION 20%. CONSULTE CON SU BANCO EMISOR LA EVENTUAL APLICACION DE CARGOS Y/O SEGUROS ASOCIADOS A LA OPERATORIA EN CUOTAS, NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES.

Visita del embajador de Armenia a la sede de la O.D.L.A.

El sábado 24 de agosto ppdo. recibimos en nuestra sede al embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vahakn Melikian y a su esposa, Arminé.

Se encontraban presentes el presidente de la Regional Sudamericana de la Organización Demócrata Liberal Armenia e integrante del Consejo Central de la organización, Sr. Sergio Nahabetian; el Sr. Nahabet Nahabetian, miembro honorario de la organización; el Sr. Rubén Kechichian, miembro del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia, y su esposa; el secretario general de la U.G.A.B. Buenos Aires, Sr. Antonio Sarafian y su esposa; el gerente general de la U.G.A.B., Sr. José Tabakian y su esposa, amigos e integrantes de nuestra organización.

Tras recorrer las instalaciones de nuestra institución, el Sr. Sergio Nahabetian le presentó al embajador la actividad que desarrolla nuestro seminario en nuestro medio; el alcance de su tarea de difusión en las colectividades armenias de la Argentina y de Sudamérica, junto a la actividad cultural que desempeña la institución.

El embajador y su esposa apreciaron la muestra de la artista plástica Hilda Potikian cuyas obras han causado gran sensación en nuestro medio.

Durante el almuerzo, hubo un rico intercambio de opiniones con relación a la situación actual de Armenia y Karabagh; la incidencia de la geopolítica y de los intereses económicos en la resolución de conflictos, la política internacional y su incidencia en el desarrollo y la economía de Armenia.

Otros temas de interés fueron la actividad de la diáspora y su alcance en la preservación de la identidad cultural armenia, la situación de la iglesia, las



Sres. Sergio Nahabetian, Vahakn y Arminé Melikian ante el mural que representa la historia de Armenia, realizado por el artista Manuel Gheridian.

posiciones de Turquía y Azerbaiyán y su influencia en la opinión pública internacional a través de su lobby negacionista y su campaña negativa y de confusión sobre temas armenios.

La oportunidad fue propicia para hablar sobre distintas acciones comunitarias en vísperas de cumplirse el centenario del genocidio armenio en 2015.

El embajador manifestó su agrado



El embajador firma el libro de visitas ilustres.

por distintas iniciativas tendientes tanto a servir a la Argentina como al conocimiento de temas de interés para Armenia, que contribuirán a su desarrollo

tanto económico como político.

Tras los brindis de rigor por la institución, por los presentes, por el éxito de las tareas que se realizan y los proyectos en curso, el embajador dejó elogiosos conceptos en el libro de visitas ilustres de la institución.



RIGAR'S
Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

BOOKING
SRL *travel*
CARLOS HATCHERIAN

**OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO**

Corrientes 922 6° 34
C.A.B.A.

Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar



Union General Armenia de Beneficencia

Comisión de Damas

**El saber no ocupa lugar
Conversación en inglés**

No dejes de lado tus ganas de integrarte al grupo
¡Te esperamos para cursar el 2do cuatrimestre!

Todos los martes - 17hs

Profesora Betty Haladjian

beatrizapkarian@yahoo.com.ar

Tel.: 4773-2820



Union General Armenia de Beneficencia

**Inauguración de la nueva Casa del
Grupo Scout General Antranik**

Sábado 16 de Noviembre

Homenaje al Padre Gomidás

Acto Artístico-Cultural

Martes 19 de Noviembre
Complejo Cultural 25 de Mayo



ASOCIACION CULTURAL ARMENIA

Agasajo a la ministra de Turismo del Uruguay, Sra. Liliam Kechichian

El 14 de agosto ppdo, la Asociación Cultural Armenia agasajó a la ministra de Turismo del Uruguay, Sra. Liliam Kechichian, con una cena, que tuvo lugar en su sede.

Participaron de la reunión el embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vahakn Melikian, el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian y representantes de distintas instituciones comunitarias.

En el transcurso de la reunión, dio la bienvenida a la visitante y a los presentes el Dr. Jachig Derghougassian, presidente del Consejo Nacional Armenio de Sudamérica. Entre otros temas, el orador se refirió a las circunstancias políticas internacionales que preocupan a las comunidades sudamericanas, a las acciones tendientes a contrarrestar el negacionismo del Estado turco con relación al genocidio armenio, a la campaña de desinformación y mala interpretación de los hechos que lleva adelante Azerbaiyán con el objeto de confundir a la opinión pública internacional sobre el conflicto de Nagorno-Karabagh y sobre la existencia de hecho de la República independiente.

Por su parte, la ministra Kechichian agradeció el agasajo y se refirió a su actividad en la función pública, en su calidad de primera mujer armenia que



tiene acceso a ella, tras haber militado en el Frente Amplio del Uruguay.

Habló también sobre su experiencia familiar, sobre la integración de los inmigrantes y refugiados armenios a la sociedad uruguaya y sus contribuciones al desarrollo del país. Destacó además la importancia de la postura solidaria que tiene América de Sur en la defensa de los derechos humanos y en el apoyo a la causa armenia.

Sus palabras llevaron al intercambio de opiniones y consultas sobre temas de interés panarmenio, en el marco del centenario del genocidio armenio.

Finalmente, hizo uso de la palabra el embajador Melikian, quien destacó las posibilidades que tienen los ciudadanos uruguayos y argentinos de origen armenio de acceder a la función pública, con lo que no solo contribuyen al engrandecimiento de sus respectivos países sino que también pueden contribuir al desarrollo de Armenia.



Hatchadourian & Asociados
Audidores y Consultores
en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Savio de Alvarado, República Argentina 3385, P1, Tel: +54 11 4218 3016
C.A.S.A.: Tucumán 1351, P5, Of. 50, Tel.: +54 11 5632 2582
Hatchadourian, prov. de Santa Fe (R), Córdoba 175, P2, Of. 5, Tel.: +54 341 668 9456

Síguenos en:
<http://www.hatchadourian.com.ar>
info@hatchadourian.com.ar





**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

«NEW DOCTA»
La música clásica llega a Córdoba

El grupo de músicos "New Docta" llega a Córdoba, desde Nueva York, para llevar a cabo el Festival Internacional de Música que se realiza desde el lunes 26 ppdo. al 1 de septiembre, y que finalizará con un concierto de gala en el Teatro Libertador San Martín

La Fundación Nueva Docta se complace en presentar al grupo de músicos New Docta: desde Nueva York llegan Gabriela Martínez pianista; Sami Merdinian, violinista; Yves Dharamraj, cellista; Solange Merdinian, mezzosoprano, Nathan Schram, violista; quienes brindarán un concierto único el domingo 1 de septiembre a las 20:30 hs, en el Teatro Libertador San Martín, interpretando obras de Guastavino, Brahms, Chausson, y junto a invitados especiales de la Orquesta Sinfónica Provincial ejecutarán, la «Última Ronda» del compositor argentino Osvaldo Golijov.

Egresados de los más prestigiosos conservatorios y universidades de Nueva York, brindan su música y su talento hasta el 30 de agosto, a través de conciertos didácticos, que tuvieron lugar el lunes en el Hospital Infantil Municipal; clases magistrales en la Universidad Nacional de Córdoba; ensayo abierto en el Conservatorio de Música Félix T. Garzón de la Universidad Provincial de Córdoba.

El programa sigue de la siguiente manera:

Hoy, de 12:00-13:30 hs.: Concierto didáctico en la Escuela Domingo Zipoli
15:00 hs.: Concierto Didáctico en la Escuela Alejandro Carbo.

Mañana, de 15:00-18:30 hs.: Clases magistrales en el Conservatorio de Música Félix T. Garzón de la Universidad Provincial de Córdoba.

Viernes 30, 11:00 hs.: Concierto Didáctico Colegio Gabriel Taborín
14:30 hs.: Concierto Didáctico Escuela Herbert Diehl. Entrada gratuita.

Domingo 1 de septiembre, 20:30 hs.: Concierto de de Gala. Entradas en venta en la boletería del Teatro del Libertador Gral. San Martín o por Autoentrada.



**La mejor cocina armenia
todos los viernes y sábados**
Pro viaje de estudios a Armenia



Promoción 2014

Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 4º año. Comidas para llevar.



ARMENIA

Segundo Foro Panamenio de Abogados en Ereván

El mes pasado tuvo lugar en Ereván el Segundo Foro Panarmenio de Abogados, convocado por el Ministerio de la Diáspora. Durante la sesión inaugural del 5 de julio en los salones de la Academia Nacional de Ciencias, hizo uso de la palabra la Ministra Hranush Hagopian, quien después de dar la bienvenida a los abogados llegados de más de una docena de países de la diáspora, centró su discurso en la necesidad de salir del campo teórico del genocidio e instó a los abogados a llevar a cabo acciones concretas relativas a sus consecuencias.

Se leyó asimismo un mensaje de salutación del Presidente de la República de Armenia, Serge Sarkisian por el que felicitaba a los participantes, subrayaba la importancia de los temas a tratar y manifestaba su acompañamiento a las tareas del Congreso.

Habló a continuación el Dr. Gaguik Harutiunian, presidente de la Corte Constitucional de Armenia y de la Conferencia que se iniciaba, sosteniendo en consonancia con la Ministra Hakobyan, que respecto del genocidio los abogados deben pasar del campo emocional al profesional y actuar ante los tribunales que correspondan. El próximo orador fue el Ministro de Justicia de la RA Hrair Tovmasyan quien recordó el éxito de abogados armenios en lograr indemnizaciones en juicios iniciados a empresas aseguradoras de víctimas armenias.



Tomó la palabra también el fiscal general de la República de Armenia, Aghvan Hovsepian, quien resaltó la alta significación que tenía la Unión de Abogados de Armenia con sus colegas de la diáspora para poder hacer frente a obstáculos geopolíticos y de conflictos de intereses. Sostuvo, además, que el reconocimiento del genocidio por parte de Turquía es uno de los elementos en las relaciones entre los dos países pero que también había que tener en cuenta la necesidad de revisar los tratados de límites firmados por Armenia con el fin de recuperar ciertos territorios como por ejemplo, Kars. Sus palabras causaron

lógica sorpresa en la audiencia dado que Armenia, después de 1991, había declarado que no tenía reivindicaciones territoriales respecto de sus vecinos.

Dirigieron también mensajes de bienvenida a los asistentes el defensor de Derechos Humanos de la República de Armenia y el ministro de Justicia de la República de Nagorno Karabagh.

La primera sesión de la conferencia fue presidida en carácter de moderadores por la ministra Hakobyan, Kiro Manoian jefe de la Oficina de la Causa Armenia y Asuntos Políticos de Armenia y por el Dr. Roberto Malkassian representante de juristas argentinos y de la Fundación Arzoumanian, lo que fue considerado una demostración de reconocimiento y honor hacia la comunidad armenia de la Argentina.

Las intervenciones se centraron en lo que fue una constante de la Conferencia, es decir en la iniciación de juicios indemnizatorios contra Turquía. Expusieron Gaguik Harutiunian (Acciones ante tribunales turcos y ante la Corte Europea de Derechos Humanos), Rodney Dakessian del Líbano (El Derecho Internacional y el Genocidio Armenio), Vladimir Hovhannisian integrante de la Corte Constitucional de Armenia (El tratado de Sévres y el problema de la evidencia legal del Genocidio Armenio), Kate Nahabetian ANCA Government Affairs Director - USA- (Vías legales de reparación del Genocidio Armenio) y Rita Avedisian de Irán (Aspectos internacionales y de derechos humanos del Genocidio Armenio).

En la segunda sesión hubo otro grupo de abogados que intervinieron, entre los cuales es de destacar a Surén

Seraydarian, de Austria, quien adelantó que en los próximos meses, posiblemente en diciembre de este mismo año, se iniciarían juicios ante tribunales turcos reclamando indemnizaciones.

Ese día concluyó con una cena ofrecida por la ministra Hagopian en el restaurante Old Yereván a todos los participantes.

La Conferencia continuó el día siguiente con intervenciones de Simón Tsaturian de Rusia (Reconocimiento y condena del Genocidio Armenio), Roberto Malkassian de Argentina (Jurisdicciones nacionales e internacionales para iniciar reclamos por reparaciones contra Turquía), Vladimir Vardanian, jefe de la División de Tratados Internacionales de la Corte Constitucional de Armenia (Cuestiones relativas a la presentación del caso del Genocidio Armenio ante la Corte Internacional de Justicia), Lilit Hovhannisian jefa de la cátedra de Relaciones Internacionales de la Universidad de Gladzor (Cuestiones sobre la responsabilidad de Turquía por el Genocidio) y Pushkin Seropian, editor en jefe del diario Zoravig (Medios de prensa y la solución legal de la Causa Armenia).

Las palabras de clausura estuvieron a cargo de la ministra de la Diáspora y del presidente de la Corte Constitucional, quien ofreció un almuerzo de camaradería a todos los participantes.

Es de destacar la asistencia por primera vez a la Conferencia de una abogada de Brasil. Se trató de la Dra. Regina Kherlakian de San Pablo, quien participó con el patrocinio de la Iglesia Católica Armenia. La jurista brasileña fue muy activa, planteando preguntas y proponiendo discusiones que enriquecieron los trabajos del Foro y abren nuevos temas a discutir en el futuro.

El Dr. Malkassian en su calidad de profesor de Derecho Internacional y participante del Foro de Abogados fue entrevistado por diversos medios locales y en especial invitado a una entrevista individual de 20 minutos que fue transmitida por el Canal 1 de la TV armenia el 5 de julio, que puede verse en www.1tv.am/eng.

Se conmemoraba el día de la Constitución y de los símbolos patrios, temas sobre los que versó el comienzo de la entrevista, pasando luego a contestar preguntas sobre el Foro en desarrollo, sobre las consecuencias del genocidio y sobre el futuro del conflicto de Karabagh.



Fin: Evento Benéfico

Objetivo: Obtener fondos para trabajos de renovación y construcción principalmente en dos orfanatos en Yerevan - Zatik y Mari Izmirlian

Locación: Centro Armenio, Sala Siranush
Armenia 1353, Capital Federal, Buenos Aires

Tel.: 48 994 101
Fecha: Septiembre 8, 2013
Horario: De 13 a 19hs

Parte 1: Cultural (de 13 a 17hs)

- Venta de Comida Casera
- Té Armenio, Vino
- Mesa de Souvenirs
- Juego de Backgammon
- Exhibición Fotográfica "Todo Sobre Armenia"
- Roll-up Banners con "¿Sabías que...?"
- Hechos Sobre Armenia
- Fotos con Niños Vistiendo Ropas Típicas
- Mesa de Manualidades por Escuelas
- Parrilla y Asado Típico Armenio

Entretenimiento:

- Dos Shows de Cocina
- Dos Talleres de Kochari
- Área de Música Libre
- Música
- Pintura de Rostros

Parte 2: Concierto (de 18 a 19hs)

- Video (orfanatos)
- Danzas de Conjuntos Armenios
- Músicos Solistas
- Conjunto Nor Arax

COPiWORLD S.R.L.
CENTRO DIGITAL

*** DISEÑO GRAFICO * OFFSET DIGITAL ***

*** COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR ***

*** GIGANTOGRAFIAS * PLOTEADOS ***

*** FOLLETOS COLOR (DÍPTICOS-TRIPTICOS) ***

*** TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P. ***

*** MERCHANDISING PARA EMPRESAS ***

ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

EN EL 75° ANIVERSARIO DE LA CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Palabras del Sr. Carlos Manoukian

Cuando alguien llega a una edad en la que puede hacer un balance de su vida, ese hecho da la pauta clara de que uno ha entrado ya en años, y se siente bien ante la posibilidad de transmitir una reflexión que generalmente se basa en percepciones personales, y a ello se suma el poco o mucho conocimiento que pudo adquirir leyendo o hablando con su círculo de amigos, conocidos o compañeros. Y yo les voy a pedir que me permitan hablar de estos 75 jóvenes años de nuestra Catedral desde una visión muy personal.

La catedral me lleva apenas 15 años de ventaja, no más, y mis primeros recuerdos de esta, nuestra iglesia, los tengo casi desde mi cuna. Tuve la suerte de que mi abuela materna viviera a una cuadra de esta catedral, y a pesar de que yo habitaba en Avellaneda, venía muy asiduamente a este barrio de Palermo para visitarla. Ella era ferviente devota de nuestra religión y nuestra catedral, y recuerdo que desde muy temprana edad, me traía a misa y me alentaba a ponerme "shabig".

Todo esto acompañado de los cantos religiosos que mi madre entonaba, el inolvidable "Der Voghormia", que cantaba pretendiendo que yo durmiera. O memorizando el "Josdvanank".

Todas estas vivencias luego reflejadas en la militancia, con las convicciones nacionales de luchar por un sueño que parecía utópico: la Armenia libre, independiente y unificada, sentimientos también arraigados en nuestra vida familiar, nos da como reflexión que es muy difícil separar nuestras existencias de la vida de la armenidad y teniendo como columna vertebral nuestra iglesia.

Esa militancia nos trajo hoy hasta aquí.

Estamos al cobijo de una institución consustanciada con la vida cotidiana de cualquier armenio o descendiente de armenios.

La iglesia aglutina a gran parte del sentir nacional, al margen de las ideologías, porque incluso las no creyentes perciben y reconocen el rol de la iglesia armenia dentro de nuestra vida comunitaria.

Fue fundamental en la historia de nuestra institución y nuestra catedral la riqueza espiritual y el prestigio que dejaron los sucesivos arzobispos que la con-

dujeron y escribieron gran parte de nuestra historia: Karekín Jachadurian, Sion Manoukian, Papkén Abadian y los obispos David Sahaguian y Krikoris Puniatian.

Desde la sede del Arzobispado de la Iglesia Armenia hemos tejido excelentes relaciones, bajo la conducción de nuestro arzobispo, Monseñor Kissag Mouradian, quien con su impronta ha sabido granjearse la amistad y el cariño de sus connacionales, como así también el respeto de los más altos dirigentes y representantes de todos los credos de nuestro país. Por todos sabido es el afecto que tiene hacia nuestro arzobispo el hoy papa Francisco, quien muchas veces, siendo el cardenal Bergoglio, estuvo presente en nuestra casa y siempre subrayó el respeto que siente por nuestra comunidad y por nuestra lucha.

A su vez, la relación con nuestra sede natural la Santa Sede de Echmiadzín y su representante, el katolikós de todos los armenios, Su Santidad Karekín II, ha sido incondicional y afectuosa, lo que nos ha hecho ganar el respeto del Vehapar por nuestra actitud siempre comprometida con los más caros valores de la armenidad.

Cuando con mis compañeros de comisión, o incluso con amigos miembros de comisiones de otras instituciones, o con nuestros amigos benefactores caminamos los distintos rincones de esta institución, no terminamos de asombrarnos por la magnitud que tiene el Centro Armenio, como reza la inscripción sobre el frente del edificio, donde funcionaba el "Arslanian Varyaran" y el Salón del Centro Armenio, hoy Sala Siranush, que incluso sirvió como lugar de rezo antes de que fuera erigida nuestra catedral, una obra impresionante cuando se hizo y que hoy sería muy difícil de levantar.

Cuando se construyó, aquellos que la soñaron y luego la realizaron tenían la certeza de que esta obra era más importante incluso que sus propias casas. Cuántas veces aportaron a la comunidad lo que era necesario en sus propias familias, personas que fueron imprescindibles para la existencia de esta institución que cobija a nuestra catedral.

Sería injusto no dar algunos nombres para honrar de modo corpóreo a todos aquellos que tuvieron un rol fundamental en nuestra historia como comuni-

dad: los Nikotian, los Bergamali, los Arslan, los Sarafian, los Murekian, los Youssefian, los Emirian, los Jachikian, los Bakchellian, y muchos otros, quienes con su visión y su esfuerzo mostraron el camino que conduciría al fortalecimiento de toda nuestra comunidad, y su ejemplo fue imitado por las siguientes generaciones.

Hoy, quien no pudo venir pero agradeció y nos alentó a continuar con nuestro trabajo, fue justamente Don Eduardo Seferian, quien fuera durante más de dos décadas presidente de nuestra institución, y quien, acompañado por un grupo de jóvenes soñadores con convicciones claras y luchadores como Antranig Arslanian, Vahan Berberian, José Oghouljian, Juan Racubian, Zakar Anmahuni, Manuk Terzian, Hagop Zorian, Azad Karaguezian, Armén Markarian, Bedros Hadjian y muchos más, imprimieron a esta institución el perfil que aún hoy tiene.

Y para no abundar demasiado, permítanme agregar apenas unos renglones de algunas de las realizaciones que se han hecho en nuestra institución en los últimos tiempos.

Bajo la presidencia de Don Armén Mezadourian, en los últimos años se fueron concretando obras que acompañaron el crecimiento de nuestra comunidad. La puesta en valor del Salón del Centro Armenio permite realizar una serie de actividades que ubican a la Sala Siranush entre los sitios culturales más importantes de la ciudad de Buenos Aires, espacio que incluso es utilizado por el gobierno nacional o el gobierno de la Ciudad de Buenos Aires para diferentes eventos.

Sumado a esto, la concreción de los deseos de Boghos y Siranush Arzoumanian de crear una fundación que sirva a los fines de beneficiar a las instituciones armenias. Hoy la Fundación Boghos y Siranush Arzoumanian continúa cumpliendo el legado de sus fundadores.

Fue fundamental también en la última década el apoyo incondicional que recibimos del arquitecto Vahán Berberian. Sus continuos aportes económicos y de obra permitieron construir entre otras cosas lo que hoy es una de las actividades más prestigiosas de nuestra institución: el Laboratorio de Idiomas, que gracias a un convenio con la Universidad de Buenos Aires, da instrucción a casi mil alumnos



que en distintos niveles estudian seis o siete idiomas, cursos de los que participan un gran porcentaje de alumnos extranjeros que vienen a estudiar el idioma castellano.

Tampoco podemos dejar de mencionar una obra muy importante: para que nuestros mayores pudiesen participar de las ceremonias religiosas, la familia Miridjian costó la construcción del ascensor de nuestra iglesia, que hoy todos utilizan.

Juan Miridjian, junto con su hermano Jorge, acompañados por toda su familia, fueron de los benefactores que más trabajaron para el brillo de nuestra institución, no solo con su aporte económico sino también con su presencia y su predicamento en cualquier situación que esta, su casa, lo precisara.

La Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, sede de nuestra catedral, desarrolla una tarea social acorde a sus principios. Nuestros establecimientos educativos albergan a una gran cantidad de alumnos, quienes reciben el mejor nivel de instrucción independientemente de la capacidad económica de sus familias. El 50 por ciento de nuestros chicos son becados por nuestros establecimientos, cosa que es posible realizar gracias al comprometido aporte de nuestros benefactores, quienes constantemente nos consultan sobre nuestras necesidades y responden a ellas con la más generosa actitud.

Veo aquí a algunos de ellos. Jorge Murekian, quien hasta hace pocos días fue presidente del Fondo Nacional Armenia, y que a pesar de la enorme carga que ello significa, nunca dejó de colaborar con nosotros, sea por ejemplo la Feria del Libro, o cualquier otra actividad que lo requiera.

Veo también a León Maldjian, quien

(Continúa en pág. 8)



Unión General Armenia de Beneficencia

Buenos Aires Celebra Armenia III

Participación especial:

Ensemble de Danzas Armenias Sasún (Toronto, Canadá)

Celebración del 22° aniversario de la Independencia de Armenia

Sábado 5 de Octubre de 2013 a partir de las 12hs - Av. de Mayo y Bolívar

Stands culturales - Platos típicos de la cocina armenia



Organizado conjuntamente con la Dirección General de Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

«Poker.Am», la gran comedia del cine armenio en Buenos Aires

El próximo viernes 6 de septiembre en su horario habitual de las 20:15 hs. dará comienzo una nueva edición del Ciclo de Cine Armenio en su séptimo año, dirigido integralmente por Jack Boghossian y organizado por UGAB (Armenia 1322, CABA).

La pantalla del Auditorio Gulassarian será, una vez más, el punto de encuentro para compartir la proyección de POKER.Am, una de las comedias más desopilantes del cine armenio.

Poker.Am, dirigida por David Babajanian y producida por Sharm en 2012, batió record de taquilla en Ereván,

dad. Un film para divertirse y para toda la familia.

La comedia, en el cine armenio, data prácticamente desde los inicios de su cine, es un género que se ha ido modificando como en todas partes del mundo. Poker.Am posee todos los ingredientes de la comedia, el toque picaresco, las situaciones de equívocos y la infaltable historia de amor, en medio del mundo hilarante del juego.

Filmada mayormente en Ereván (también en Tiflís), la comedia va a sorprender por su gran producción y por las grandes actuaciones.

Si bien su título hace alusión al póker, no podríamos decir que se trata sobre este juego, sino que el juego es una ingeniosa excusa para permitirnos participar y divertirnos con las historias de sus protagonistas y sus situaciones que entremezclan la infidelidad, la familia, el malentendido y hasta una pizca de la famosa "mafia".

En definitiva, Poker.Am se propone divertir al espectador y estoy seguro de que lo va a lograr."

Poker.Am se proyectará el viernes 6 de septiembre a las 20:15 hrs., en el Auditorio Gulassarian de la UGAB (Armenia 1322, CABA), con entrada libre.

Hablada en armenio con subtítulos en español.

Conferencias del profesor Claude Mutaftián en Montevideo

La Unión General Armenia de Beneficencia, invita a la comunidad y público en general a las conferencias que dictará el prof. Claude Mutaftián.

Mutaftián es matemático y profesor titular en la Universidad de París-Nord. Es también doctor en Historia, miembro de la Academia Nacional de Ciencias de Armenia, y doctor Honoris Causa de la Universidad Estatal de Ereván, Armenia.

Una gran oportunidad de escuchar a uno de los historiadores armenios contemporáneos más importantes.

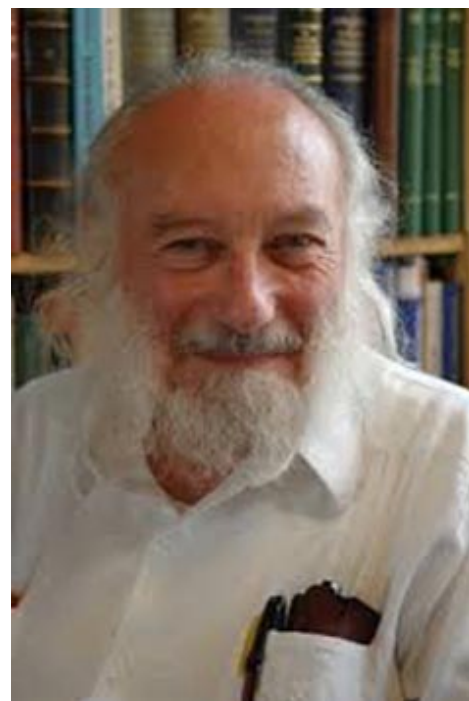
Ambas conferencias serán dictadas por el prof Mutaftián en idioma español.

"El Genocidio de los armenios, el negacionismo y los problemas actuales de Armenia". Jueves 5 de setiembre, 19hs., Sala de Actos "Reinaldo Gargano" del Ministerio de Relaciones Exteriores, Colonia 1206.

"La Cilicia armenia: el Reino frente a las cruzadas y los mongoles, y la supervivencia hasta el genocidio". Viernes 6 de setiembre, 19hs., Aula "Pablo de María" de la Facultad de Derecho de la Universidad de la República, Av. 18 de Julio 1824, con la participación especial del Coro Polifónico «Grung» bajo la dirección del Maestro Álvaro Hagopján.

Colaboran:

- Young Professionals Montevideo de la UGAB, Departamento de Ciencias Humanas y Sociales de la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación de la Universidad de la República.
 - Departamento de Historia Universal, Instituto de Historia de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República.
 - Departamento de Antropología Social, Instituto de Antropología de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República.
- Organiza la Unión General Armenia de Beneficencia.



Palabras del Sr. Carlos Manoukian (Continúa de página 7)

de igual modo responde siempre y su única pregunta es "¿cuánto necesitan?". Los otros días lo llamamos y me consultó: "¿Inch guzéz, jung gam tram?", porque además de su aporte económico cada vez que hace un viaje al exterior nos trae la infaltable cuota de "jung".

Eduardo Caramian, también presidente de nuestra institución por varios años, no sólo nos acompañó con su presencia, sino con su apoyo y su consejo permanente, siempre dispuesto a auxiliarnos en lo que haga falta.

La familia Tchinnosian, que tomó a su cargo la construcción del sistema contra incendios de los tres edificios del complejo educativo.

Carlos Potikian, que junto a su esposa Hilda se hicieron cargo de innumerables reparaciones en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

O Arturo Karagozlu, quien con su habitual buena predisposición, responde positivamente a cada pedido que le hacemos.

Y de esta manera continuamos, con la fe que da la obra expuesta y con la seguridad de estar en el camino que nos

enseñaron nuestros mayores, tratando de cumplir cabalmente con nuestras responsabilidades.

Todo esto tiene un solo propósito: servir a Armenia y a la Argentina. Contribuir a formar buenos ciudadanos de nuestras jóvenes generaciones. Ciudadanos respetuosos de sus tradiciones ancestrales y de sus obligaciones en este país.

Con Armenia y su pueblo nos alineamos de manera incondicional.

La presencia del embajador de la República de Armenia, Vahakn Melikian, con quien trabajamos hermanados en los diferentes proyectos que nos convocan, da la pauta de nuestros claros objetivos.

Agradecemos una vez más a todos los periódicos de nuestra comunidad, a los medios radiales y televisivos, a las instituciones hermanas con las que se trabaja de manera fraterna en un ambiente de cordialidad y diálogo permanente; a los docentes de todos nuestros colegios; a las comisiones que sacrificadamente trabajan cada una en su puesto de lucha.

¡Gracias por estos 75 años y por muchos más!



permaneciendo varios meses en cartel.

Consultado por dicho estreno, Boghossian dijo: "Poker.Am es, sin lugar a dudas, la película que mucha gente estaba esperando, una comedia "a la armenia" con situaciones desopilantes para no dejar de reír. Para nosotros es un gusto tenerla en la programación del ciclo, ya que el público siempre ha pedido comedias y ésta, creo que es la gran oportuni-



ՊՐԱԶԼԻԼԻ ՀԱՅՈՑ ԹԵՄ

ԹԵՄԻՍ ԲԱՐԵՋԱՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴ
ԳԵՐԸ. Տ. ՏԱԹԵՒ ԱՐԸ. ՂԱՐԻՊԵԱՆԻ
ՔԱՅԱՆԱՅԱԿԱՆ ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ
ՅԻՍՆԱՄԵԱԿԻ ՆՇՈՒՄ

Ուրախութիւնը ունինք հաղորդելու, որ անցեալ 18 Օգոստոս 2013 Կիրակի առաւօտ, Սբ. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին, Սուրբ Գեորգ Առաջնորդանիստ Մայր Տաճարին մէջ, եկեղեցական հանդիսութեամբ մը նշուեցաւ թեմիս բարեջան Առաջնորդ Գերշ. Տ. Տաթեւ Արք. Ղարիպեանի քահանայական ձեռնադրութեան յիսնամեակը:

Տօնակատարութիւնը սկսաւ Սուրբ Պատարագի Մատուցմամբ: Հոծ հաւատացեալներու բազմութիւն մը ներկայ էր ի յարգանս Սրբազան Հօր Յիսնամեակի հանդիսաւոր պատարագին: Պատարագիչներ Առաջնորդ Սրբազան Հայրը առընթերակայութեամբ՝ Հոգշ. Տ. Նարեկ Վրդ. Պերպերեանի եւ Արժ. Տ. Եզնիկ Աւագ Զնյ. Կուզեցան: Օրուայ արարողակարգի կազմակերպիչն էր Տ. Պօղոս Աւագ Զնյ. Պարոնեան: Ներկայ էին Հայաստանի Հանրապետութեան Պատուոյ Հիւպատոս՝ Տիկին Հիլտա Տիրուհի Պուրմայեան, Թեմական Խորհրդի Կազմը, Ներկայացական Մարմնի անդամները եւ զանազան կազմակերպութիւններ:

Յաւուր պատշաճի քարոզէն առաջ Սրբազան Հայրը պաշտօնապէս ներկայացուց Հոգշ. Տ. Նարեկ Վրդ. Պերպերեանը ներկայ հաւատացեալներուն որպէս Առաջնորդի Օգնական, մաղթելով Հայր Սուրբին յաջողութիւն իր առաքելութեան մէջ:

Սրբազան Հայրը բարիգալուստ մաղթեց քոյր եկեղեցիներու ներկայացուցիչներուն, ի մասնաւորի, Անտիոքի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Առաջնորդին՝ Գերշ. Տ. Դամասգինոս Արք. Մանսուրին եւ Հոգշ. Տ. Տիմիթրէոս Վրդ. Աթթարեանին:

Պատարագի վերջաւորութեան Սրբազան Հայրը նախագահեց Խաղողօրհնէքի Արարողութեան: Տ. Եզնիկ Աւագ Զահանայ հրաւիրեց Թեմական Խորհուրդի Ատենապետ՝ Փրօֆ. Տօքթ. Անդրանիկ Մանիսաճեանը, որ իզնահատումն Սրբազան Հօր բազմաբեղուն գործունեութեանը, իր եւ իր կողակից տիկին Իրենիկ կողմէ նուիրեց եպիսկոպոսական գեղեցիկ պանակեմը: Սրբազան հայրը օրհնեց պանակէն եւ իր երախտագիտութիւնը յայտնեց Փրօֆ. Մանիսաճեանին: Ապա հրաւիրեց Դամասգինոս Արք. Մանսուրը որ իր կուրծքը զարդարէ Մանիսաճեանին նուէրով: Դամասգինոս Արք. ը գնահատեց Սրբազան Հօր գործունեութիւնը Պրագիլահայոց Թեմէն ներս եւ մաղթեց քաջառողջութիւն եւ յաջողութիւն: Յանուն Պրագիլի Անտիոքեան Ուղղափառ Եկեղեցւոյ՝ Դամասգինոս Արք. ը նուիրեց ձեռակերտ եւ ականակուր հայկական ձեռնաց խաչ մը, որ պատրաստուած էր Սուրիոյ հայ ոսկերիչի մը կողմէ: Առաջնորդ Սրբազան Հայրը, շնորհակալութիւն յայտնեց Դամասգինոս Արք. ին եւ գնահատեց եղբայրական փոխյարաբերութիւնները երկու եկեղեցիներու միջեւ:

Իր խօսքին մէջ Սրբազան հայրը իր երախտագիտութիւնները յայտնեց որ ներկայ գտնուեցան կազմակերպութիւններու բոլոր ներկայացուցիչները, Հայաստանի Հանրապետութեան Պատույ Հիւպատոս՝ Հիլտա Տիրուհի Պուրմայեանը, Թեմական Խորհուրդի Ատենապետ՝ Փրօֆ. Տօքթ. Անդրանիկ Մանիսաճեանը, Ներկայացուցչական Մարմնի Ատենապետ՝ Տիար Անտրէ Զըսաճըքեանը, Արժանթիւնահայ Թեմէն Հոգշ. Տէր Միսիթար Արք. Գուտուգեանը եւ հայրենի նշանաւոր երգչուհի՝ Ալլա Աւիտիսեանը, Օգասթոյի Սուրբ Յովհաննէս Մկրտիչ Եկեղեցւոյ Վարչական կազմի անդամները, եւ Համագգային Կազմակերպութեան Վարչութիւնը:

Ապա հրաշափառի երգեցողութեամբ թափօր կազմուեցաւ եւ ժողովուրդը առաջնորդուեցաւ դէպի Առաջնորդարանի ընդունարան, ուր ներկաները հիւրասիրուեցան թեմի վարչութեան կողմէ պատրաստուած ճոխ քրքթելով, ու ըրաւ իրենց ունեցան անձամբ շնորհաւորելու յոբելեար Սրբազանը եւ ստանալու իր օրհնութիւնները:

Սրբազան Հայրը իր սրտի խօսքերով շնորհակալութիւն յայտնեց եւ գնահատեց հիւրասիրութիւնը կազմակերպող անդամներուն, ինչպէս նաեւ ներկայութիւնը՝ հարիւրաւոր հաւատացեալներուն, որոնք եկած էին պատուելու իրենց Առաջնորդ Հօրը Յիսնամեակը:

Յանուն Պրագիլահայ Թեմի հաւատացեալներուն, կը շնորհաւորենք մեր Առաջնորդ Սրբազանը, ինչպէս նաեւ Թեմի նորագոյն հոգեւոր դասի անդամ՝ Հոգշ. Հայր Սուրբը, մաղթելով երկար կեանքով լի բեղուն գործունեութիւն իրենց նուիրական առաքելութեանց մէջ:

Սան Փառլոյ, Օգոստոս 2013.
ԴԻԻՄՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ



Հոգեհանգիստ

Ողբացեալ ՊԵՏՐՈՍ ՀԱՃԵԱՆԻ
մահուան առաջին տարելիցին առթիւ,
Կիրակի Սեպտեմբեր 8, յաւարտ Սուրբ Պատարագի
հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճարին մէջ:
Կինը, զաւակները եւ թոռները:

Քառասունք

Հորեքշաբթի 11 Սեպտեմբեր 2013 ին ժամը 20.00 ին, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Վիսենթէ Լուիսի Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ մէջ, մեր սիրելի ամուսնոյն, իր եւ մեծ իոր՝

Ողբ. ՅԱԿՈԲ ԳԱՐԱԿԵՕԶԵԱՆ - ի

մահուան քառասունքին առիթով: Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն համայն հանրութեան:

Այրին՝ Տկն. Լեւոն Գարակէօզեան,
Չաւակները՝ Թետտի եւ Սինթիա,
Տիւն եւ Ալիսոն,

Ալտօ եւ Սապրիլա,
Թոռները՝ Ֆրանսիս, Թոմմի, Լուգաս, Մելինա, Նիգօ, Սանթիակօ,
Բետրօ, Խուան եւ Վիքի:

Քառասունք

Վիսենթէ Լուիսի Կրթական Հիմնարկութիւնը,
Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ Թաղական Խորհուրդը
եւ համայն յանձնախումբերն ու օժանդակ մարմինները,
Ձեզ կը հրաւիրեն հոգեհանգստեան պաշտօնին ազգային բարերար՝

Ողբ. ՅԱԿՈԲ ԳԱՐԱԿԵՕԶԵԱՆ - ի

մահուան քառասունքին առիթով, որ տեղի պիտի ունենայ
Վիսենթէ Լուիսի Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ մէջ,
Հորեքշաբթի 11 Սեպտեմբեր 2013 ին ժամը 20.00 ին:

Քառասունք

Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Երգչախումբը
եւ Սարկաւագ Դասը
Ձեզ կը հրաւիրեն հոգեհանգստեան պաշտօնին
իրենց բարերար եւ կնքահայր՝

Ողբ. ՅԱԿՈԲ ԳԱՐԱԿԵՕԶԵԱՆ - ի

մահուան քառասունքին առիթով, որ տեղի պիտի ունենայ
Վիսենթէ Լուիսի Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ մէջ,
Հորեքշաբթի 11 Սեպտեմբեր 2013 ին ժամը 20.00 ին:

Bienestar emocional

Encuentros creativos grupales. Entrevistas personalizadas.
PROXIMAS ACTIVIDADES GRUPALES EN EL CENTRO ARMENIO:
SÁBADOS DE 16.30 A 19 HS. ARMENIA 1353.
7 DE SEPTIEMBRE. 19 DE OCTUBRE. 9 DE NOVIEMBRE.
7 DE DICIEMBRE.

La información de las actividades está disponible en Facebook o vía mail.
- Actividades y herramientas para la transformación
destinadas a aliviar el estrés, superar conflictos y favorecer la comunicación vincular.
- Relajación y armonización con cuencos tibetanos.
- Dinámica del árbol genealógico.

Una mirada al pasado para conectarnos con el presente y con las realizaciones personales.
Facilitadora: Cristina Papazian
E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com Tel: 15-4937-3932



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

ԱՄՆ Հետախուզության Ձեկոյցը.

Համայն Հայութիւնը Կը Պահանջէ Հողերու Վերադարձը Թուրքիայէն

ՅԱՐՈՒԹ ՍԱՍՈՒՆԵԱՆ

«Քալիֆորնիա Քուրիըր» թերթի հրատարակիչ եւ խմբագիր

Վերջերս Հայաստանի գլխաւոր դատախազին կողմէ եղած յայտարարութիւնը՝ Թուրքիայէն հողային պահանջքին մասին, արժանացաւ աշխարհասփիւռ հայութեան մեծ ուշադրութեան եւ թրքական կառավարութեան խիստ քննադատութեան: Թէեւ ասիկա առաջին անգամն էր, որ հայ պաշտօնատար մը բարձրացուցած էր այս հարցը 1991ի անկախութենէն ի վեր, սակայն պահանջը ինքնին նոր չէ: Հայերը տասնամեակներ շարունակ կը ձգտին Թուրքիայէն վերստանալ իրենց պատմական տարածքները:

Ամերիկեան Կեդրոնական Հետախուզական Վարչութեան կողմէ գաղտնագրեծուած 1943 թուականի գաղտնի փաստաթուղթ մը կը բացայայտէ, որ Միացեալ Նահանգներու կառավարութիւնը քաջատեղեակ եղած է հայկական պահանջներուն ուրոնք անմիջականօրէն կ'առնչուին «վայրագութիւնները» ճանչնալու եւ թրքական գրաւեալ «Նահանգները» վերադարձնելու հետ:

Կեդրոնական Հետախուզական Վարչութեան նախորդին՝ Ռազմավարական Ծառայութիւններու Վարչու-



թեան (ՌԾՎ) հեղինակած 13 Դեկտեմբեր 1943ի փաստաթուղթին մէջ կ'ըսուի. «Միացեալ Նահանգներու մէջ հրատարակուող ամբողջ հայկական մամուլը աշխոյժ է՝ իր ընթերցողներու յիշողութեան մէջ թարմ պահելու թրքական կողմին կազմակերպած հայկական ջարդերը: Վախնալով, որ այս պատերազմի (Երկրորդ համաշխարհային պատե-

րագմի) գերմանական վայրագութիւնները ի վերջոյ պիտի մթագնեն նախորդ պատերազմի վայրագութիւնները, անոնք կ'ուզեն վառ պահել Հայկական հարցը ընդդէմ Թուրքիոյ: Հայերը Թուրքիոյ դէմ ունին ներկայի եւ անցեալի բողոքներ. ունեցուածքի հարկի՝ «վառլիքի» ծանր բեռը աւելի մեծ տարողութեամբ դրուած է հայերու, քան Թուրքիոյ մէջ

ապրող որեւէ այլ փոքրամասնութեան վրայ: Հայութեան համար առաւել աններելի է այն փաստը, որ Թուրքիան կը գրաւէ այն Նահանգները, որոնք, ըստ իրենց հաստատ համոզման, իրաւամբ կը պատկանին Հայաստանին: Համայն հայութեան նպատակն է այս Նահանգները վերադարձնել Հայաստանին:

ՌԾՎ-ի փաստաթուղթի այլ հատուածի մը մէջ ճշգրտօրէն կը հաղորդուի, որ «հայերը, գրեթէ առանց բացառութեան, կասկածի, թշնամութեան եւ վախի ամէնէն խորունկ զգացումները կը տածեն Թուրքիոյ հանդէպ:

31 Յուլիս 1944ի թուականի երկրորդ գաղտնագրեծուած փաստաթուղթը կը կրէ զարմանալի վերնագիր մը. «Դաշնակցականները կը թեքին դէպի հորհրդային Ռուսիա»: ՌԾՎ-ն կը նշէ, որ «երբեմնի անզիջող հակախորհրդային Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնը (դաշնակցականները) պաշտօնապէս փոխած է իր կողմնորոշումը եւ թեքած դէպի հորհրդային Միութեան՝ աջակցելու ուղղութեամբ. բան մը, որ աստիճանաբար աւելի ակնառու դարձաւ վերջին քանի մը ամիսներու ընթացքին եւ իր գագաթնակէտին հասաւ խորհրդամետ քաղաքականութեան ընդունումով Յուլիսի առաջին շաբաթը Պոսթընի մէջ կայացած Դաշնակցութեան տարեկան համագումարին ընթացքին»:

ՌԾՎ-ի այս զեկոյցը պատրաստուած էր այն ժամանակ, երբ հորհրդային Միութիւնը յայտարարած էր իր մտադրութեան մասին՝ Երկրորդ համաշխարհային պատերազմի աւարտէն ետք պահանջել Թուրքիոյ արեւելեան Նահանգները (Կարսը, Արտահանը եւ Սուրմալուն):

Խորհրդային այս պահանջը աջակցութիւնը ստացաւ Հայաստանէ այց եկեղեցւոյ, Խորհրդային Հայաստանի կառավարութեան եւ սփիւռքին, ներառեալ՝ հակախորհրդային Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան (ՀՅԴ):

ՌԾՎ-ն խորաթափանց կերպով յայտարարեց. «Դաշնակցականները իրականութեան մէջ երբեք չեն հրաժարած իրենց երազանքէն ունենալու ազատ եւ անկախ Հայաստան, ներառեալ՝ թրքական չմիա-

ցած տարածքը, ինչ որ զանոնք պայքարի մէջ կը պահէր հորհրդային Միութեան հետ, Հայաստանի իբրեւ խորհրդային (անընթեռնի)՝ ստեղծուէն ի վեր, 1920 թուականէն... Անկախութեան տեսլականի նուաղումով, այժմ խորհրդամետ դաշնակցականները իրենց ուշադրութիւնը կը շրջեն դէպի Հայաստանի թրքական Նահանգներու ձեռքբերում հորհրդային Հայաստանի Հանրապետութեան կողմէ»:

Բացատրելով ՀՅԴ կուսակցութեան յետպատերազմեան ակնկալիքները, ՌԾՎ-ն կը հաստատէ. «Եթէ Թուրքիան, ինչպէս դաշնակցականները յոյս ունին եւ կը հաւատան, ըստ պարոն (Ճէյմս) Մանտալեանի (Պոսթընի մէջ գործող ՀՅԴ «Հայրենիք» թերթի խմբագիր), չէզոք մնայ (Երկրորդ համաշխարհային պատերազմին), ուստի անիկա պիտի յայտնուի մեծապէս խոցելի կացութեան մէջ եւ իր չէզոքութեան հատուցումներէն մէկը պիտի ըլլայ Արեւմտեան Հայաստանի գիշումը հորհրդային Հայաստանին»:

ՌԾՎ-ի 1943 թուականի փաստաթուղթը նաեւ ընդարձակ զեկոյց մը կը պարունակէ ամերիկահայ մամուլին վերաբերեալ, իր ուշադրութիւնը սեւեռելով Միացեալ Նահանգներու մէջ հրատարակուող 17 հայկական թերթերէն միայն վեցին վրայ. «Հայրենիք» եւ «Ասպարէզ» (Դաշնակցական), դասակարգուած իբրեւ «աջակողմեան ազգայնական», «Պայքար», «Նոր Օր» (Ռամկավար) եւ «Երիտասարդ Հայաստան» (Հնչակեան), դասակարգուած իբրեւ ազատական», եւ «Լրաբեր» (Ամերիկայի հայկական յառաջադիմական խմբաւորում), դասակարգուած իբրեւ «ծախակողմեան- համայնավարական»: Վերջին երկու թերթերը այլեւս չեն հրատարակուի:

Ըստ ՌԾՎ-ի, «Հայրենիք» եւ «Ասպարէզ» թերթերը «խիստ ազգայնական, հակախորհրդային եւ հակահամայնավարական են», մինչդեռ «Պայքար»-ը «վճռականօրէն դէմ կ'արտայայտուի դաշնակցականներուն եւ անոնց սկզբունքներուն: Ռամկավարները հորհրդային

Միութեան մէջ Հայաստանի ընդգրկումը կ'ընդունին իբրեւ հայկական խնդիրներու բաւարարման լաւագոյն ելք եւ «Պայքար» թերթին մէջ տպագրուած բազմաթիւ յօդուածներով կը գովաբանեն հորհրդային վարչակարգը Հայաստանի մէջ, յատկապէս Հայ առաքելական եկեղեցւոյ հետ անոր ունեցած յարաբերութիւններուն մէջ»:

ՌԾՎ-ի գնահատականով՝ 1943 թուականին Միացեալ Նահանգներու մէջ ապրող 95.000 հայերը, որոնք յատկապէս բնակութիւն հաստատած էին Մասաչուսեթս, Նիւ Եորք եւ Քալիֆորնիա Նահանգներուն մէջ, «մեծ հետաքրքրութիւն կը դրսեւորեն իրենց հայրենիքին (հորհրդային Հայաստանի) հանդէպ, հակառակ անոր որ քիչեր, եթէ գտնուին, հոն կը վերադառնան»:

Ռամկավար Մամուլ

Fondo Nacional Armenia de Argentina
Հայաստանի Զամանակակից Միջնադար

En ocasión del 25° aniversario del "Movimiento Karapagh" el Fondo Nacional Armenia presenta la conferencia de

Migirdic Migirdicyan

con experiencias personales de sus numerosas visitas a Artsaj

Վեց տարիներ որոնք փոխեցին Հայոց Աշխարհը

1988-1994

Los Seis Años que cambiaron la historia de los armenios

Viernes 30 de Agosto de 2013 | 19.30 hs.
Auditorio Guleserian | UGAB | Armenia 1322, C.A.B.A.

AUSPICIADO POR LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ARMENIA,
EL ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA
EL CENTRO ARMENIO, LA ASOCIACIÓN CULTURAL ARMENIA Y
LA UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

EL «SEÑOR DUDUK»

Djiván Kasparian celebrará su 85° cumpleaños con un concierto en el Kremlin

Ereván, (Armenpress).- El reconocido ejecutante de duduk, Djiván Kasparian celebrará sus ochenta y cinco años con una presentación en la sala de conciertos del Kremlin.

El acto homenaje está previsto para el 18 de noviembre próximo, oportunidad para la que ha comprometido su asistencia el renombrado cantautor y embajador de Armenia Charles Aznavour.

Consultado sobre si dará un concierto en Armenia, Kasparian sostuvo que él no lo organizará ni pedirá a nadie que lo haga. «Eso sería una cortesía de las autoridades o de los responsables» -dijo.

«No me gusta pedir nada a nadie; como tampoco he solicitado la estatua» -dijo en referencia al monumento que se está erigiendo en la calle Apovian de Ereván, en la que se lo representa junto a Levón Madoian y Vaché Hovsepian. El autor de la obra es David Minasian.

Djiván Kasparian nació en Armenia el 12 de octubre de 1928. Músico y compositor, su relación con el duduk comienza a los seis años, cuando lo recibe de obsequio de parte del gran músico armenio Markar Markarian.

Djiván se sintió atraído por este instrumento musical, que por entonces se ejecutaba especialmente en las bodas y en



1980. En 1973, fue galardonado con el título honorífico de «Artista del Pueblo de Armenia» y en 2002, recibió el premio a la trayectoria otorgado por WOMEX (World Music Expo).

Se ha desempeñado como profesor del Conservatorio Musical Estatal de Ereván, donde formó a muchos artistas a nivel profesional en la ejecución del duduk.

Ha recorrido el mundo varias veces con un pequeño conjunto de música tradicional armenia.

Sobre su interpretación y trayectoria se han escrito innumerables artículos en todo el mundo. «No hay milagros ni instrumentos milagrosos.

Solo se trata de artistas que hacen milagros con sus instrumentos. Djiván Kasparian es de esa clase de músicos» - sostiene Gamu Meguerdichian.

Mientras da los últimos detalles a su concierto aniversario, Djiván no deja de lado su labor docente y formadora de las nuevas generaciones.

Por suerte, entre sus «alumnos» está su nieto, Djiván Jr., quien lo acompaña en algunas de sus presentaciones.

Djiván se asegura así de que su estilo se perpetúe,

no solo en el monumento que Armenia le está erigiendo como homenaje vivo, sino también en la interpretación del instrumento musical armenio por excelencia, que lo ha hecho reconocido en todo el mundo.

«Djiván Kasparian es un maestro indiscutible de este instrumento musical, que hace que uno cierre los ojos y abra la mente» -concluyen los críticos.



Djiván Kasparian y su nieto, Djiván Jr., preparados para un concierto.

los funerales.

En 1948 se convirtió en solista de la Orquesta Filarmónica de Ereván.

Algunos años después, su música acompañaría a los grandes maestros de la época hasta ganarse el bien merecido apelativo de «señor duduk».

Djiván Kasparian ha ganado cuatro medallas en competencias internacionales de la UNESCO, en 1959, 1962, 1973, y

Agenda

AGOSTO

- Miércoles 28, 19.30 hs.: Música de Cámara en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Miércoles 28, 19 hs.: Presentación del libro "Inmigración armenia en la Argentina. Perfiles de una historia centenaria a partir de las Listas de Pasajeros (1889-1979)" de Nélida Boulgourdjian-Toufeksian y Juan Carlos Toufeksian, en la Cámara Argentino Armenia, Santa Fe 969 2° piso CABA. Entrada libre y gratuita

- Viernes 30, 19.30 hs.: Conferencia del Sr. Mgrdich Mgrdichian sobre Armenia y Karabagh «1988-1994, seis años que cambiaron el mundo armenio» en el auditorio Gulesserian de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Viernes 30, 20 hs : Torneo de Tavlí en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242 – 2° piso, C.A.B.A. Reservas: 4773-2120.

SEPTIEMBRE

-Miércoles 4, 19.30 hs.: Ciclo de cine francés en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Domingo 8, 13 hs.: Almuerzo “Shish” en UCA MARASH, organizado por la Comisión de Damas. Armenia 1242 – 2° p. CABA Reservas: 4773-2120.

- Miércoles 18, 15,30 hs.: Té-bingo en la Iglesia Católica Armenia Nuestra Señora de Narek. Organiza: Comisión de Damas. Charcas 3529, C.A.B.A.

-Miércoles 18, 19.30 hs.: Presentación del CD «Grungner» de Elisabet Kioroglanian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Domingo 22: Peregrinación a Luján. Santa Misa en rito armenio en el altar mayor a las 12,30 hs. Salida de Micros desde la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek, Charcas 3529, C.A.B.A. a las 9hs. Rogamos reservar asientos.

-Miércoles 25, 19.30 hs.: Encuentro coral en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Sábado 28, 21 hs.: Cena show aniversario con la actuación del conjunto Nor Arax y Alejandro Chipian + Dj Parla. Reservas al 4918-7245. Corrales 2527, CABA info@institutobakchellian.esc.edu.ar

OCTUBRE

- Martes 1, 13 hs.: Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia en «Pur Sang». Quintana 191, C.A.B.A., Reservas: 4772-3558

- Domingo 6, 18.00 hs.: Recital 20° aniversario del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masís». Auditorio Belgrano, Cabildo y Virrey Loreto.

- Domingo 13, 13.00 hs. Tradicional Madagh en Hadjín Dun, R. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- Domingo 13, 11 hs.: Día de la Madre en la Parroquia Nuestra Señora de Narek. Misa y almuerzo comunitario. Charcas 3529, C.A.B.A. Reserva de entradas: 4824-1613.

- Miércoles 30, 20.30 hs. Presentación anual del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias Narek en el Teatro Apolo. Corrientes 1372, Capital.

NOVIEMBRE

- Domingo 10, 11.00 hs. Solemne Misa y Madagh en el Instituto Isaac Bakchellian con los auspicios del arzobispo primado Mons. Kissag Mouradian y la participación especial del Coro Gomidás. Corrales 2527 / CABA. Tel: 4918-7245 / info@institutobakchellian.esc.edu.ar

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Recital 20° aniversario del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «MASIS»

6 de octubre, 18.00 hs.

Auditorio «Belgrano» (de la Misericordia)

Av. Cabildo y Virrey Loreto



Día De Armenia

Con el auspicio de la Embajada de la República de Armenia en Argentina

Domingo 8 de septiembre

Programa del día:

13:00-13:15 Bendición del evento
Discurso de bienvenida
Coro de niños

13:15 Lanzamiento oficial

14:00-15:00 Clase de cocina – Primera parte
Solo de piano
Sorteo de la rifa color rojo

15:00-16:00 Taller de Kocharí– Primera parte
Solo de violín
Solo de saxofón
Solo de piano
Sorteo de la rifa color azul

16:00-17:00 Taller de Kocharí - Segunda parte
Clase de cocina – Segunda parte
Sorteo de la rifa color naranja

Programa del concierto:

18:00-19:00: Conjunto de danzas «Kaiané»
Solista de duduk
Conjunto de danzas «Nairí»
Dúo de guitarra
Cantante solista
Conjunto de danzas «Masís»
«Nor Arax»

Actividades durante todo el día:

Torneo de backgammon
Pintura de rostros
Rincón artístico para niños
Shish
Comida típica armenia y bebidas
Venta de souvenirs y manualidades

ARMENIA 1353. C.A.B.A.



Arranca el sueño

POR UN NUEVO VIAJE

Descubrí las novedades de la Promo '14!

Reservá tu mesa: **15-5839-2137 15-6569-3851**



Unión General Armenia de Beneficencia

Taller de Arte y Creatividad para niños

Jueves de 16.30 a 17.30hs - Armenia 1318
Comienza el jueves 8 de agosto
Informes: 4773.2820 - Arancel: \$150.-

Justo premio

Dicranuhí Badian de Mouchian y Arpiné Boydjín de Tarpinian, una octogenaria y la otra nongenaria, son de aquellas mujeres, de las tantas que existen en la colectividad que con sus esosos Kevork Mouchian y Armenag Tarpinian, formaron familias en las que forjaron y apuntalaron lo que se conoce como el tripode de la vigencia de la diáspora: iglesia, hogar y escuela.

Esa convicción la transmutaron en el plano institucional y como activas integrantes formaron parte de la Comisión de Damas Maró de la U.C.A. Sharyum y de Hadjín Dun.

Fueron conocidas por su pares por su gran voluntad y esfuerzo cotidiano. La primera, nuera de la familia del educador por excelencia, Vartabed Harutiun Mouchian. La segunda tiene el privilegio de ser una de las últimas descendientes de los inigualables dirigentes

henchakian Hampartzum «Murad» Boyadjian y su hermano Yirair Boyadjian, este último uno de los primeros mártires del Movimiento Revolucionario Armenio.

Ambas, con incondicional amor e incansable labor institucional por décadas, pareciera que han sido señaladas por el mismo destino: patriotismo y solidaridad.

Mujeres comunes, tal vez anónimas, pero han sido fuente de inspiración por su identificación con la Patria y la comunidad, transmitida a sus hijos, mediante trabajo y más trabajo.

Seguramente, centenas de mujeres laboriosas, que morirán en el anonimato pero siempre habrá alguien que humildemente les confiera en este caso, un modesto homenaje a las compañeras Dicranuhí y Arpiné. Ustedes, por sí mismas constituyen un premio.

Dante Asilian

Por los motivos antepuestos, el Dr. Dante Asilian y familiar donan a:

«Sardarabad»: \$ 500

«Nor Seván»: \$ 500

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre y abuelo

BEDROS HADJIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 8 de septiembre próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que desean honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, sus hijos y nietos.

Karasunk

El **miércoles 11 de septiembre a las 20:00**, se celebrará una misa de responso en la **Iglesia San Jorge de Vicente López**, en memoria de nuestro querido esposo, padre y abuelo

AGOP KARAGOZIAN

al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria.

Su esposa, Leda Karagozian,

Sus hijos, Teddy y Cynthia, Dino y Alison, Aldo y Sabrina,

Sus nietos, Francine, Tommy, Lucas, Melina, Nico, Santiago, Pedro, Vicky y Juan.

Karasunk

La Fundación Educacional Armenia de Vicente López,
La Comisión Administrativa de la Iglesia San Jorge
y demás comisiones y subcomisiones
invitan a la misa de responso en memoria de nuestro querido benefactor,

Sr. AGOP KARAGOZIAN

al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento,
la cual se llevará a cabo el **miércoles 11 de septiembre a las 20:00**,
en la **Iglesia San Jorge, Arenales 1631, Florida.**

Karasunk

El Coro San Gregorio El Iluminador
invita a la Misa de Responso en memoria de
nuestro querido padrino y benefactor,
Sr. AGOP KARAGOZIAN
al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento,
la cual se llevará a cabo el **miércoles 11 de septiembre a las 20:00**,
en la **Iglesia San Jorge, Arenales 1631, Florida.**